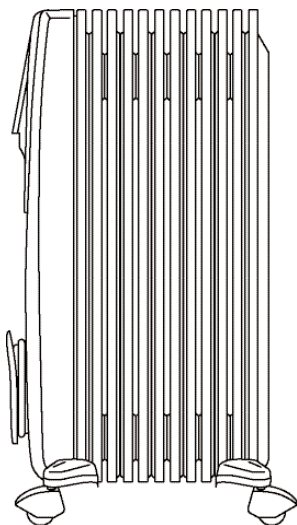
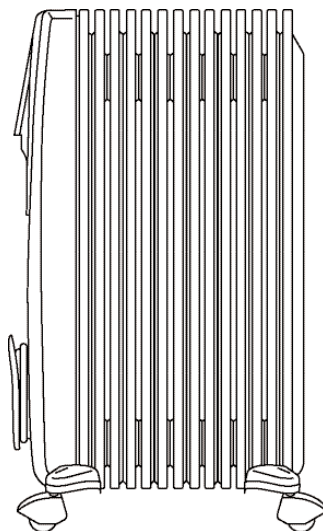


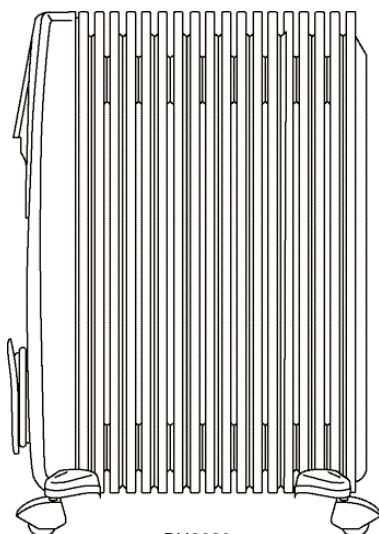
# Rowenta®



BU3010

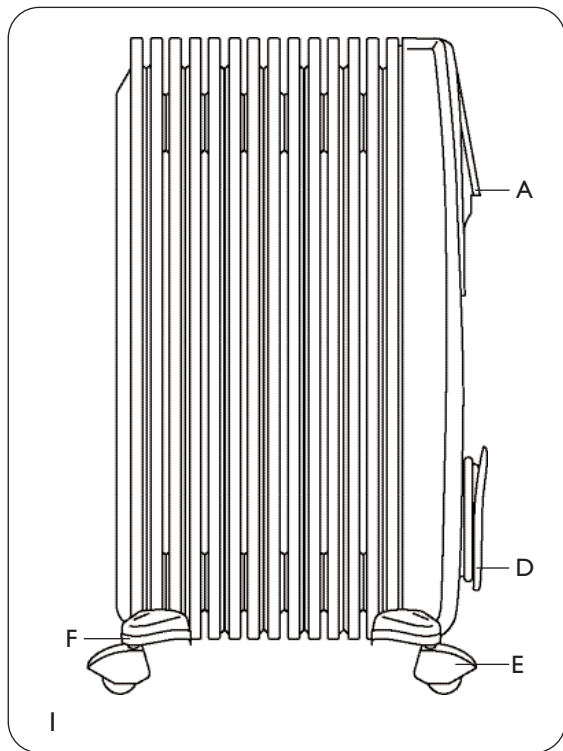


BU3020



BU3030

**Gebrauchsanweisung**  
Instructions for use  
Notice d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Modo de empleo  
Instruções de utilização  
Instrukcja uzywania  
Kullanma talimatı  
使用説明



- D** A. Griff  
B. Thermostatknopf  
C. Einstellschalter  
D. Kabelaufwicklung  
E. Rollen  
F. Achsen

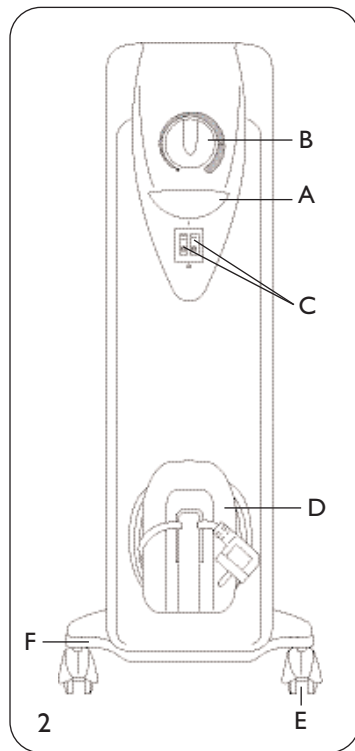
- GB** A. Handle  
B. Thermostat button  
C. Adjustment switches  
D. Cord wrap system  
E. Castors  
F. Axles

- I** A. Maniglia  
B. Manopola del termostato  
C. Interruttori di regolazione  
D. Avvolgicavo  
E. Rotelle  
F. Basi

- E** A. Empuñadura para transporte  
B. Botón de termostato  
C. Interruptores e ajuste  
D. Sistema recoge-cable  
E. Ruedas  
F. Ejes

- PL** A. Uchwyt  
B. Przycisk termostatu  
C. Wyłączniki regulacji  
D. Nawijacz przewodu  
E. Kółka  
F. Osie

- TR** A. Sap  
B. Termostat düğmesi  
C. Ayar anahtarları  
D. Kordon sarıması  
E. Tekerlekler  
F. Eksenler



- F** A. Poignée  
B. Bouton de thermostat  
C. Interrupteurs de réglage  
D. Enrouleur de cordon  
E. Roulettes  
F. Axes

- P** A. Pega de transporte  
B. Botão de termostato  
C. Interruptores de regulação  
D. Sistema de enrolamento do cabo  
E. Rodízios  
F. Eixos

- HK** A. 手把  
B. 恆溫控制器  
C. 熱力調整開關  
D. 電源線捲筒  
E. 轉輪  
F. 輪架

## BITTE VOR DER INBETRIEBNAHME AUFMERKSAM DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN



*Sie haben eine Ölbadheizung erworben, die zum schnellen Heizen der verschiedenen Zimmer des Hauses optimal geeignet ist. Sie ist ausgesprochen kompakt, lässt sich leicht aufräumen und bequem von einem Zimmer in das andere transportieren.*

### 1- HINWEISE

Lesen Sie diese Notiz unbedingt aufmerksam durch und halten Sie sich an folgende Empfehlungen:

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung und elektromagnetische Verträglichkeit).
- Überprüfen Sie vor der Benutzung den Allgemeinzustand des Geräts, der Steckdose und des Kabels.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder an dem Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Rollen Sie das Kabel vor jeder Benutzung vollständig ab.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Stecken Sie nie Objekte (z. B. Nadeln...) in das Gerät.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Installation des Geräts muss den in Ihrem Land gültigen Normen entsprechen.
- Das Gerät darf nicht in staubigen oder feuergefährlichen Räumlichkeiten in Betrieb genommen werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Es darf deshalb nicht für industrielle Zwecke eingesetzt werden.
- Die Garantie gilt nicht für durch unsachgemäße Handhabung verursachte Schäden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifizierung ausgewechselt werden.
- Hinzu kommt: Das Heizgerät ist mit einem Spezialöl gefüllt, dessen Menge genau auf seine Abmessungen abgestimmt ist. Reparaturen, bei denen das Gehäuse des Heizgeräts geöffnet werden muss, dürfen aus diesem Grunde nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst vorgenommen werden (Das gleiche gilt für den Fall, dass das Heizgerät Öl verliert).
- Die Bestimmungen über die Entsorgung des Öls bei Stilllegung des Heizgeräts müssen eingehalten werden.

### 2- SEHR WICHTIG:

- **Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.**
- **Zwischen dem Gerät und allen Objekten (Mauern, Vorhängen, Aerosols) muss ein Abstand von 50 cm eingehalten werden.**
- **DAS GERÄT DARF NICHT IN GENEIGTER ODER auf einer Seite LIEGENDER STELLUNG IN BETRIEB GESETZT WERDEN.**
- **Dieses Gerät darf nicht in feuchten Räumen betrieben werden.**
- **Dieses Gerät darf nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads betrieben werden.**
- **ES DARF AUF KEINEN FALL WASSER IN DAS GERÄT GELANGEN.**
- **BERÜHREN SIE DAS GERÄT NICHT MIT FEUCHTEN HÄNDEN.**
- **Wenn Sie länger verreisen, sollten Sie die Schalter auf ihre ursprüngliche Position stellen und das Gerät ausstecken.**



### 3- SPANNUNG

- Versichern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung Ihrer elektrischen Installation der unter dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es handelt sich um ein Gerät der Klasse 1.

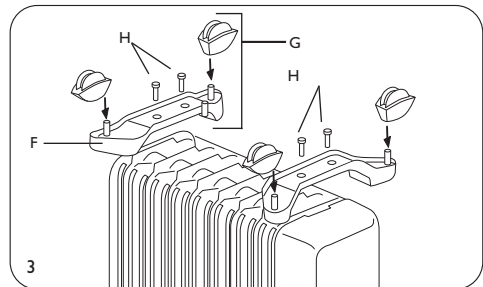
### 4- SICHERHEIT

Überhitzungsschutz

- Bei abnormaler Aufheizung schaltet eine Sicherheitseinrichtung das Gerät aus und schaltet es automatisch wieder an, sobald es abgekühlt ist.

### 5- BEFESTIGUNG DER ROLLEN

- Stellen Sie das Gerät auf die Kehrseite
- Befestigen Sie die beiden Rollen auf der Achse (F) und drücken Sie fest an, bis sie hörbar einrasten (3).
- Stellen Sie die Halterungen (G) an jede Endseite des Gerätes (Abb. 3a) indem Sie die 2 Stützen zur zentralen Befestigung in die quadratischen Löcher der Metallhalterungen einführen.
- Befestigen Sie die 2 Halterungen (G) indem Sie die Schrauben (H) festziehen (Abb. 3)
- Das Gerät wieder auf seine Rollen stellen bevor Sie es einschalten.



## 6- BETRIEB

Inbetriebnahme und Wahl der Funktionsart:

- Wahl der Leistung:

### Mod BU3010:

- Ein Schalter ( - ) umgelegt und sein Lämpchen leuchtet: **Leistung 600W.**
- Ein Schalter ( = ) umgelegt und sein Lämpchen leuchtet: **Leistung 900W.**
- Die beiden Schalter ( - + = ) umgelegt und die beiden Lämpchen leuchten: **Leistung 1500W.**

### Mod BU3020:

- Ein Schalter ( - ) umgelegt und sein Lämpchen leuchtet: **Leistung 800W.**
- Ein Schalter ( = ) umgelegt und sein Lämpchen leuchtet: **Leistung 1200W.**
- Die beiden Schalter ( - + = ) umgelegt und die beiden Lämpchen leuchten: **Leistung 2000W.**

### Mod BU3030:

- Ein Schalter ( - ) umgelegt und sein Lämpchen leuchtet: **Leistung 1000W.**
- Ein Schalter ( = ) umgelegt und sein Lämpchen leuchtet: **Leistung 1500W.**
- Die beiden Schalter ( - + = ) umgelegt und die beiden Lämpchen leuchten: **Leistung 2500W.**

- Thermostat:

Sie können die Temperatur mit dem Knopf (B) wunschgerecht einstellen.

- Frostschutz \*:

In dieser Stellung wird die Temperatur in normal isolierten Räumen, deren Volumen der Leistung Ihres Geräts entspricht, automatisch über 0° C gehalten.

Schließen Sie Ihr Gerät ans Stromnetz an, drehen Sie den Knopf (B), bis die Markierung vor dem Symbol " \* " zu stehen kommt und legen Sie einen der beiden Einstellschalter um (C, Lämpchen leuchtet).



## 7- INSTANDHALTUNG

- Ihr Gerät muss vor der Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen stets ausgesteckt werden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- **WICHTIG:** Benutzen Sie keine Scheuermittel, sie könnten das Aussehen des Geräts beschädigen.
- Es ist ratsam, die Belüftungs- und Abluftgitter mindestens einmal pro Jahr zu reinigen (gegebenenfalls unter Zuhilfenahme eines Staubsaugers).

## 8- AUFRÄUMEN

- Ihr Gerät ist mit einer Kabelaufwicklung unter dem Gerät auf der Seite des Bedienfelds ausgestattet.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Aufwickeln des Kabels unbedingt gut abkühlen.
- Wird das Gerät nicht benutzt, so muss es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

## 9- IM PROBLEMFALL

- Nehmen Sie das Gerät keinesfalls selbst auseinander. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen.
- Versichern Sie sich vor dem Anruf bei einem Anerkannten Kundendienstzentrum:
  - dass sich das Gerät in der normalen Betriebsposition befindet,
  - dass die Belüftungs- und Abluftgitter des Geräts nicht verstopft sind.

## 10- TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➔ Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter.



## PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP IN A SAFE PLACE.

You have just purchased a oil heater, ideal for quickly heating the different rooms in your house. This highly compact appliance can be easily stored or moved from one room to another for your comfort.

GB

## 1- WARNINGS

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations.

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
- Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.
- Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Fully unwind the lead each time before use.
- Do not place the appliance immediately below a power socket.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
- This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.
- The warranty will be void in the event of damage arising from improper use.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.
- Furthermore : the radiator is filled with quantity of special oil which is precisely calculated to match its dimensions. Repairs requiring the body of the radiator to be opened must therefore be carried out exclusively by the manufacturer or its After-Sales Service (the same applies if oil has been lost from the radiator).
- You must comply with the regulations concerning elimination of the oil when the heating appliance is scrapped.

## 2 - VERY IMPORTANT

- **WARNING: To avoid risk of overheating, NEVER PLACE OBJECTS ON TOP OF THE UNIT.**
- **Keep the appliance 50 cm away from any objects (curtains, walls, aerosols, etc.)**
- **Never use it lying on its side.**
- **This appliance must not be used in damp places.**
- **Do not use this appliance near a bath, shower, sink or swimming pool.**
- **NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.**
- **Do not touch the appliance with wet hands.**
- **In the event of a long absence: set the switches to the initial position • and unplug the appliance.**



## 3- VOLTAGE

- Before first use, make sure that the voltage being used corresponds to what is indicated on the unit and that the electrical installation is adapted to the power level indicated.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class I appliance.

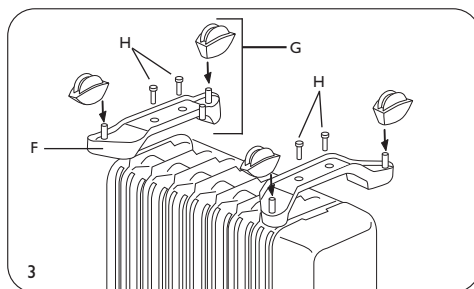
## 4- SAFETY

Heat safety

- In the event of abnormal overheating, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled.

## 5- MOUNTING THE CASTORS

- Turn the appliance upside down
- Assemble the 2 castors on the axle (F) and press until you hear a click (3).
- Place the supports (G) at each end of the appliance (3), positioning the 2 central fixing rods in the square holes in the metallic supports.
- Attach the 2 supports (G) by screwing the screws (H) home (3).
- Reposition the appliance on these wheels before switching it on.



## 6- OPERATION

Starting up the appliance and choosing the operating mode:

- Power Selection

**Mod BU3010:**

- One switch ( - ) pressed and indicator light on : **power 600W.**
- One switch ( = ) pressed and indicator light on : **power 900W.**
- One switch ( - + = ) pressed and indicator light on : **power 1500W.**

**Mod BU3020:**

- One switch ( - ) pressed and indicator light on : **power 800W.**
- One switch ( = ) pressed and indicator light on : **power 1200W.**
- One switch ( - + = ) pressed and indicator light on : **power 2000W.**

**Mod BU3030:**

- One switch ( - ) pressed and indicator light on : **power 1000W.**
- One switch ( = ) pressed and indicator light on : **power 1500W.**
- One switch ( - + = ) pressed and indicator light on : **power 2500W.**

- Thermostat:

Adjust the temperature setting, according to your own comfort, by turning button B.

- Frost-free setting \* :

- This setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance.
- To do this, plug in your appliance and turn button B so that the marker is opposite the " \* " symbol and press a power selection switch C indicator light on.



## 7- CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT:** Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.
- We recommend that you clean the air inlet and outlet grills at least once a year; (clean with a vacuum cleaner if necessary).

## 8- STORAGE

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- It is important to allow the appliance to cool before winding the lead.
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

## 9- IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Before contacting one of our Approved Service Centres (see enclosed list), ensure that:
  - the appliance is set to normal operating mode;
  - the air inlet and outlet grills are totally clear.

## 10- HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!

- ① Your appliance contains many materials that may be recycled or recovered.
- ➡ Take it to a local civic waste collection centre or an Approved Service Centre to



## A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION ET A CONSERVER

*Vous venez d'acheter un radiateur bain d'huile idéal pour un chauffage rapide des différentes pièces de la maison. Sa très grande compacité vous permettra de le ranger facilement et de le déplacer aisément d'une pièce à l'autre pour un meilleur confort.*

F

### 1- AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique).
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- Ne placer pas l'appareil juste en dessous d'une prise de courant.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'installation de l'appareil, et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- De plus : le radiateur est rempli d'une huile spéciale dont la quantité est exactement définie par rapport à sa dimension. Les réparations nécessitant l'ouverture du corps du radiateur doivent, de ce fait, être entreprises exclusivement par le fabricant ou par son service près-Vente (idem dans le cas où le radiateur aurait perdu de l'huile.)
- Les réglementations concernant l'élimination de l'huile lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut doivent être respectées.

### 2- TRES IMPORTANT :

- **Afin d'éviter une surchauffe ne pas couvrir l'appareil.**
- **Maintenir l'appareil à 50 cm de tout objet (murs, rideaux, aérosols).**
- **NE JAMAIS L'UTILISER INCLINE OU COUCHE sur un côté.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.**
- **Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.**
- **NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.**
- **NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS HUMIDES.**
- **En cas d'absence prolongée : basculez les interrupteurs sur la position initiale • et débranchez votre appareil.**



### 3- TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sous l'appareil.
- Votre appareil doit fonctionner avec une prise de courant avec contact de terre. C'est un appareil classe 1.

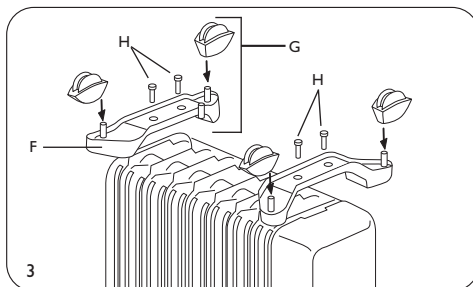
### 4- SECURITE

Sécurité thermique

- En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement.

### 5- FIXATION DES ROULETTES

- Positionner l'appareil à l'envers.
- Assemblez les deux roulettes sur l'axe (F) et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un Clic (3).
- Placer les supports (G) à chaque extrémité de l'appareil (3) en positionnant les deux chandelles de fixations centrales dans les trous carrés des supports métalliques.
- Fixer les 2 supports (G) en vissant les vis (H) à fond (3).
- Repositionner l'appareil sur ses roulettes avant de le mettre en marche.



## 6- FONCTIONNEMENT

Mise en marche et choix de fonctionnement :

• Choix de la puissance :

### Mod BU3010:

- Un interrupteur ( - ) basculé et son voyant allumé : **puissance 600W.**
- Un interrupteur ( = ) basculé et son voyant allumé : **puissance 900W.**
- Les 2 interrupteurs ( - + = ) basculés et les 2 voyants allumés puissance : **puissance 1500W.**

### Mod BU3020:

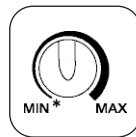
- Un interrupteur ( - ) basculé et son voyant allumé : **puissance 800W.**
- Un interrupteur ( = ) basculé et son voyant allumé : **puissance 1200W.**
- Les 2 interrupteurs ( - + = ) basculés et les 2 voyants allumés puissance : **puissance 2000W.**

### Mod BU3030:

- Un interrupteur ( - ) basculé et son voyant allumé : **puissance 1000W.**
- Un interrupteur ( = ) basculé et son voyant allumé : **puissance 1500W.**
- Les 2 interrupteurs ( - + = ) basculés et les 2 voyants allumés puissance : **puissance 2500W.**

• Thermostat:

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton (B).



• Position hors gel \* :

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil. Pour cela, branchez votre appareil et tournez le bouton (B) afin de placer le repère en face du symbole " \* " et enclenchez un des deux interrupteur de sélection de puissance (C; voyant allumé).

## 7- ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT** : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.
- Nous vous recommandons de nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air au moins une fois par an ; (nettoyez au moyen d'un aspirateur si nécessaire).

## 8- RANGEMENT

- Votre appareil est doté d'un enrouleur de cordon situé en bas de l'appareil, côté commandes.
- Il est impératif de bien laisser refroidir l'appareil avant d'enrouler le cordon.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

## 9- EN CAS DE PROBLEME

- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service Agréé de notre réseau, assurez-vous :
  - que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
  - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

## 10- PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.





## LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO E CONSERVARE

Avete acquistato un radiatore ad olio, ideale per riscaldare rapidamente le varie stanze della vostra casa. Le sue dimensioni ridotte vi permetteranno di riporlo ovunque e di spostarlo comodamente da una stanza all'altra per trarne il massimo comfort.



### 1- AVVERTENZE

- Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale d'uso e ad osservare le seguenti raccomandazioni.
- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica).
- Prima dell'utilizzo, verificate che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano complessivamente in buono stato.
- Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Estraiete completamente il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Non posizionate l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Non introducete oggetti all'interno dell'apparecchio (ad esempio aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio devono tuttavia essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese.
- Evitate l'utilizzo in locali particolarmente polverosi o ad elevato rischio di incendi.
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico e non può quindi essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di danni derivanti da un utilizzo improprio.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgetevi alla casa produttrice, al suo Centro Assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Inoltre, il radiatore è riempito con un olio speciale la cui quantità è definita in base alle dimensioni dell'apparecchio; le riparazioni che richiedono l'apertura del radiatore devono quindi essere effettuate esclusivamente dal fabbricante o presso un suo Centro Assistenza (lo stesso vale in caso di perdita di olio dal radiatore).
- Quando l'apparecchio viene smaltito, occorre rispettare le norme relative all'eliminazione dell'olio.

### 2- IMPORTANTE

- **Non coprite l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.**
- **Mantenete l'apparecchio a una distanza di 50 cm da qualsiasi oggetto (muri, tende, bombole spray).**
- **NON UTILIZZATE MAI L'APPARECCHIO INCLINATO O APPOGGIATO su un lato.**
- **Non utilizzate l'apparecchio in un locale umido.**
- **Non utilizzate in prossimità di vasche, docce, lavelli, piscine ecc.**
- **EVITATE LA PENETRAZIONE DELL'ACQUA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.**
- **NON TOCCATE L'APPARECCHIO CON LE MANI UMIDE.**
- **Se prevedete un periodo prolungato di inutilizzo, spostate gli interruttori sulla posizione iniziale e scollegate l'apparecchio.**



### 3- TENSIONE

- Prima dell'utilizzo, verificate che la tensione del vostro impianto corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
  - Il vostro apparecchio deve funzionare con una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Si tratta di un apparecchio di classe 1.

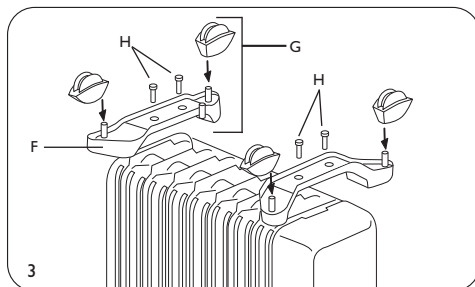
### 4- SICUREZZA

Sicurezza termica

- In caso di surriscaldamento, un dispositivo di sicurezza provvederà a interrompere il funzionamento dell'apparecchio e a riavviarlo automaticamente dopo il raffreddamento.

### 5- FISSAGGIO DELLE ROTELLE

- Posizionare l'apparecchio a rovescio
- Assemblate le due rotelle sulla base (F) e premete fino ad udire un clic (3).
- Mettere i supporti (G) su ogni estremità dell'apparecchio (3) posizionando le 2 astine di fissaggio centrali nei fori quadrati dei supporti metallici.
- Fissare i 2 supporti (G) avvitando le viti (H) a fondo (3)
- Riposizionare l'apparecchio sulle rotelle prima di accenderlo.



## 6- FUNZIONAMENTO

Accensione e selezione della modalità di funzionamento

- Selezione della potenza

### Mod BU3010:

- interruttore ( - ) inserito con la relativa spia accesa: **potenza 600W.**
- interruttore ( = ) inserito con la relativa spia accesa: **potenza 900W.**
- i 2 interruttori ( - + = ) inseriti con le relative spie accese: **potenza 1500W.**

### Mod BU3020:

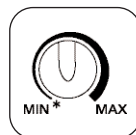
- interruttore ( - ) inserito con la relativa spia accesa: **potenza 800W.**
- interruttore ( = ) inserito con la relativa spia accesa: **potenza 1200W.**
- i 2 interruttori ( - + = ) inseriti con le relative spie accese: **potenza 2000W.**

### Mod BU3030:

- interruttore ( - ) inserito con la relativa spia accesa: **potenza 1000W.**
- interruttore ( = ) inserito con la relativa spia accesa: **potenza 1500W.**
- i 2 interruttori ( - + = ) inseriti con le relative spie accese: **potenza 2500W.**

- Termostato:

La temperatura deve essere regolata a seconda della vostra sensazione di benessere spostando la manopola (B).



- Posizione anti-gelo \* :

Questa posizione vi consente di mantenere automaticamente la temperatura al di sopra di 0° C in un locale normalmente isolato e di volume corrispondente alla potenza del vostro apparecchio.

Per attivare la funzione anti-gelo, collegate l'apparecchio e spostate la manopola (B) fino a posizionare l'indicatore in corrispondenza del simbolo " \* " e premete uno dei due interruttori di selezione di potenza (C, spia accesa).

## 7- MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione assicuratevi che l'apparecchio sia scollegato.
- Potete pulirlo utilizzando un panno leggermente umido.
- **IMPORTANTE:** evitate l'utilizzo di prodotti abrasivi che potrebbero deteriorare la superficie dell'apparecchio.
- Vi raccomandiamo di pulire le griglie d'entrata e d'uscita almeno una volta all'anno (se necessario, servitevi di un aspirapolvere).

## 8- SISTEMAZIONE

- Il vostro apparecchio è dotato di un avvolgicavo situato nella parte inferiore dell'apparecchio, dal lato del pannello di controllo.
- Prima di avvolgere il cavo, lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Durante i periodi di inutilizzo, l'apparecchio deve essere riposto in luoghi riparati dall'umidità.

## 9- IN CASO DI PROBLEMI

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un intervento inappropriato sull'apparecchio può comportare dei rischi per l'utente.
- Prima di contattare un Centro assistenza autorizzato della nostra rete, assicuratevi che:
  - l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento;
  - le griglie d'entrata e d'uscita dell'aria siano completamente libere.

## 10- CONTRIBUIAMO ALLA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE!

- ① L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ➡ Portatelo in un punto di raccolta, o in sua mancanza, in un centro assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.



## LEER ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO Y GUARDAR.

*Usted acaba de comprar u radiador de baño de aceite ideal para calentar cualquier ambiente de su hogar. Su tamaño compacto le permitirá guardarlo con facilidad y desplazarlo cómodamente de una habitación a otra.*

E

## 1- ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y disposiciones aplicables (Directivas de BajaTensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- No poner el aparato justo debajo de una toma de corriente.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No obstante, la instalación del aparato y su uso deberán respetar las normativas en vigor en su país.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- Además : el radiador se rellena de aceite especial y la cantidad depende exclusivamente de su dimensión. Por consiguiente, las reparaciones que necesiten la apertura del cuerpo del radiador tienen que ser realizadas por el fabricante o por el servicio posventa (lo mismo en el caso de que el radiador pierda aceite).
- Hay que respetar la normativa relativa a la eliminación del aceite cuando quiera deshacerse del aparato de calefacción.

## 2- MUY IMPORTANTE

- **CUIDADO : Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, NUNCA CUBRIR EL APARATO.**
- Mantener el aparato a 50 cm de cualquier objeto (paredes, cortinas, aerosoles).
- Nunca utilizar inclinado o acostado sobre un lado.
- Este aparato no se debe utilizar en un local húmedo.
- No utilizar este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo, piscina.
- **NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.**
- **NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.**
- En el caso de que Ud. se ausente durante bastante tiempo, coloque los interruptores en la posición inicial y desenchufe el aparato.



## 3- TENSION

- Antes de la primera utilización, verifique que la tensión y la potencia de su instalación eléctrica corresponden correctamente a las indicadas en el aparato.
  - Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra.
- Es un aparato de clase I.

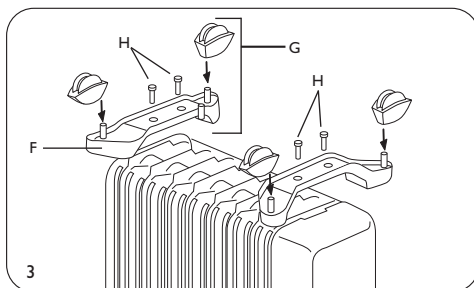
## 4- SEGURIDAD

Seguridad térmica

- En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad corta el funcionamiento del aparato y lo vuelve a poner en funcionamiento automáticamente después que se enfría.

## 5- FIJACIÓN DE LAS RUEDECILLAS

- Colocar el aparato al revés
- Monte las 2 ruedas en el eje (F) y presione hasta que oiga un clic (3).
- Colocar los soportes (G) en cada extremo del aparato (3) situando las 2 candelas de fijación centrales en los orificios cuadrados de los soportes metálicos.
- Fijar los 2 soportes (G) atornillando los tornillos (H) a fondo ( 3)
- Volver a colocar el aparato sobre estas ruedecillas antes de ponerlo en funcionamiento.



## 6- FUNCIONAMIENTO

Puesta en marcha y selección de funcionamiento :

- Selección de la potencia:

### Mod BU3010:

- Un interruptor ( - ) activado y su indicador luminoso : **potencia 600W.**
- Un interruptor ( = ) activado y su indicador luminoso : **potencia 900W.**
- Un interruptor ( - + = ) activado y su indicador luminoso : **potencia 1500W.**

### Mod BU3020:

- Un interruptor ( - ) activado y su indicador luminoso : **potencia 800W.**
- Un interruptor ( = ) activado y su indicador luminoso : **potencia 1200W.**
- Un interruptor ( - + = ) activado y su indicador luminoso : **potencia 2000W.**

### Mod BU3030:

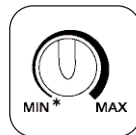
- Un interruptor ( - ) activado y su indicador luminoso : **potencia 1000W.**
- Un interruptor ( = ) activado y su indicador luminoso : **potencia 1500W.**
- Un interruptor ( - + = ) activado y su indicador luminoso : **potencia 2500W.**

- Termostato :

El ajuste de la temperatura se hace según sus preferencias, haciendo girar el botón B.

- Posición sin congelación \* :

Esta posición le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0°C en un local normalmente aislado y cuyo volumen corresponda a la potencia de su aparato. Para ello, conecte su aparato y haga girar el botón C para ponerla marca frente al símbolo “ \* ” y active un interruptor de selección de la potencia (indicador luminoso C).



## 7- LIMPIEZA

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **IMPORTANTE:** No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.
- Le recomendamos limpiar las rejillas de entrada y salida de aire al menos un vez al año (limpie con una aspiradora).

## 8- ALMACENAMIENTO

- El aparato está dotado de un compartimento para guardar el cable situado debajo del aparato, del lado de los mandos.
- es estrictamente necesario dejar enfriar bien el aparato antes de enrollar el cordón.
- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

## 9- EN CASO DE PROBLEMA

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- Antes de contactar un centro de servicio homologado de nuestra red (Ver lista adjunta), asegúrese de :
  - que el aparato esté en posición normal de funcionamiento,
  - que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente despejadas.

## 10- ¡COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN EL MEDIO AMBIENTE!

- ① Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.
- ♻️ Dépositelo en un punto de recogida o en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.



## LER ATENTAMENTE ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO E GUARDAR.

Adquiriu um radiador a óleo, ideal para um aquecimento rápido das diferentes divisões de sua casa. Para maior conforto, a sua forma compacta permite uma arrumação fácil e uma deslocação cómoda de uma divisão para outra.

P

### 1- AVISOS

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações :

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não coloque o aparelho sob uma tomada de corrente.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas, ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. É adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.
- A instalação do aparelho e a sua utilização devem, no entanto, estar em conformidade com os regulamentos em vigor no seu país.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Além disso : o radiador possui um óleo especial no interior, cuja quantidade está definida de acordo com a sua dimensão. Por esta razão, as reparações que obriguem à abertura do corpo do radiador devem ser feitas exclusivamente pelo fabricante ou pelo Serviço Pós-Venda (idem caso do radiador ter perdido óleo).
- Quando decidir desfazer-se do seu aquecedor, deverá respeitar as regulamentações respeitantes à eliminação de óleo.

### 2- MUITO IMPORTANTE

- **ATENÇÃO:** Para evitar riscos de sobreaquecimento, **NUNCA COBRIR O APARELHO.**
- Mantenha o aparelho a 50 cm de distância de qualquer objecto (cortinados, cortinas, aerossóis).
- Nunca incline nem deite o aparelho em funcionamento.
- Não deve utilizar o aparelho num local húmido.
- Não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavabos ou piscinas.
- **NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.**
- **NÃO TOQUE NO APARELHO** com as mãos húmidas.
- Em caso de ausência prolongada: coloque o interruptores na posição inicial ● e desligue o aparelho da corrente.



### 3- TENSÃO

- Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.
- Este aparelho pertence à classe I, pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

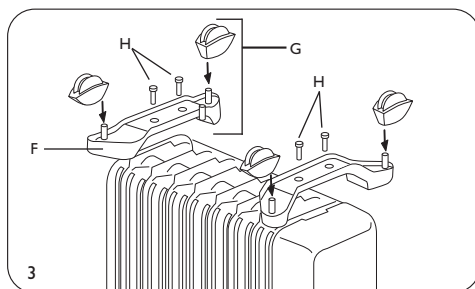
### 4- SEGURANÇA

Segurança térmica

- Em caso de aquecimento anormal, um dispositivo de segurança desliga o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido.

### 5- FIXAÇÃO DAS RODINHAS

- Colocar o aparelho ao contrário
- Monte os 2 rodízios no eixo (F) e pressione até escutar um estalido (3).
- Colocar os suportes (G) em cada extremidade do aparelho (3) posicionando as 2 peças de fixação centrais nos orifícios quadrados dos suportes metálicos.
- Fixar os 2 suportes (G) aparafusando os parafusos (H) a fundo (3)
- Voltar a colocar o aparelhos sobre as respectivas rodinhas antes de o colocar a funcionar.



## 6- FUNCIONAMENTO

ligação e selecção do tipo de funcionamento :

• Selecção da potência:

### Mod BU3010:

- Um interruptor ( - ) ligado e indicador aceso : **potência 600W.**
- Um interruptor ( = ) ligado e indicador aceso : **potência 900W.**
- Um interruptor ( - + = ) ligado e indicador aceso : **potência 1500W.**

### Mod BU3020:

- Um interruptor ( - ) ligado e indicador aceso : **potência 800W.**
- Um interruptor ( = ) ligado e indicador aceso : **potência 1200W.**
- Um interruptor ( - + = ) ligado e indicador aceso : **potência 2000W.**

### Mod BU3030:

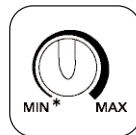
- Um interruptor ( - ) ligado e indicador aceso : **potência 1000W.**
- Um interruptor ( = ) ligado e indicador aceso : **potência 1500W.**
- Um interruptor ( - + = ) ligado e indicador aceso : **potência 2500W.**

• Termostato :

Poderá regular a temperatura conforme desejar, rodando o botão B

• Protecção anticongelamento \* :

Esta posição permite manter automaticamente a temperatura acima de 0°C, num local normalmente isolado, e com dimensões correspondentes à potência do aparelho. Para isso, ligue o aparelho à corrente e rode o botão B para posicionar a marca em frente ao símbolo “ \* ”. de seguida, ponha o interruptor de selecção de potência em funcionamento (C, indicador aceso).



## 7- MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **IMPORTANTE:** nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.
- Recomendamos a limpeza das grelhas de entrada e saída de ar pelo menos uma vez por ano ; (limpar com um aspirador, se necessário).

## 8- ARRUMAÇÃO

- O aparelho está dotado de um espaço para guardar o cabo, situado na parte inferior do aparelho, do lado dos comandos.
- É imprescindível deixar arrefecer o aparelho antes de enrolar o cabo.
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

## 9- EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Antes de contactar o Centro de Serviço Autorizado da nossa rede (ver lista em anexo), certifique-se de :
  - que o aparelho está em posição normal de funcionamento ;
  - que as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

## 10- PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu aparelho contém inúmeros materiais valorizáveis ou recicláveis.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha ou, à falta deste, num Centro de Assistência Técnica Autorizado para que se proceda ao seu tratamento.



## PRZECZYTAĆ UWAGNIE PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ

PL

*Nabyli Państwo grzejnik olejowy idealny do szybkiego ogrzewania różnych pomieszczeń w domu. Jego małe wymiary umożliwiają łatwe przechowywanie i przemieszczanie z jednego pomieszczenia do drugiego dla większego komfortu.*

### 1- OSTRZEŻENIA

Należy uważnie przeczytać instrukcję i przestrzegać następujących zaleceń:

- Dla Państwa bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (dyrektywa niskie napięcia, zgodność elektromagnetyczna).
- Przed każdym użyciem, należy sprawdzić ogólny stan urządzenia, wtyczki i przewodu.
- Nie ciągnąć za kabel zasilania lub urządzenie w celu odłączenia od gniazdka prądu.
- Odwinąć całkowicie przewód przed każdym użyciem.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- Nie władać żadnych przedmiotów do urządzenia (np.: igły...).
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z użytkowaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Instalacja urządzenia i jego użycie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w Twoim kraju
- Nie uruchamiać urządzenia w pomieszczeniach zakurzonych lub pomieszczeniach zagrożonych ryzykiem pożaru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Nie może być używane do zastosowań przemysłowych.
- Gwarancja zostanie anulowana w przypadku wystąpienia ewentualnych szkód wynikających z nieprawidłowej obsługi.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu, przewód musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub sprzedawcę lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Ponadto: grzejnik jest wypełniony specjalnym olejem, którego ilość jest dokładnie określona w stosunku do wymiarów. Naprawy wymagające otwarcia korpusu grzejnika muszą, z tego powodu, być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego serwis po sprzedaży (również w przypadku wycieku oleju z grzejnika).
- Przepisy dotyczące usuwania oleju w przypadku wycofania grzejnika z użytkowania muszą być przestrzegane.

### 2- BARDZO WAŻNE:

- **Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy przykrywać urządzenia.**
- **Ustawiać urządzenie 50 cm od każdego przedmiotu (ściany, firan, aerozoli).**
- **NIGDY NIE UŻYWAĆ GRZEJNIKA USTAWIONEGO W POZYCJI NACHYLONEJ lub na boku.**
- **Urządzenie nie może być używane w wilgotnym pomieszczeniu.**
- **Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicy, umywalki, basenu.**
- **CHRONIĆ URZĄDZENIE PRZED PRZEDOSTANIEM SIĘ WODY DO WNĘTRZA.**
- **NIE DOTYKAĆ URZĄDZENIA WILGOTNYMI RĘKOMA.**
- **W przypadku długotrwałej nieobecności: ustawić wyłączniki w pozycji początkowej i odłączyć urządzenie.**



### 3- NAPIĘCIE

- Przed pierwszym użyciem, sprawdzić czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu.
- Urządzenie musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Urządzenie posiada klasę 1.

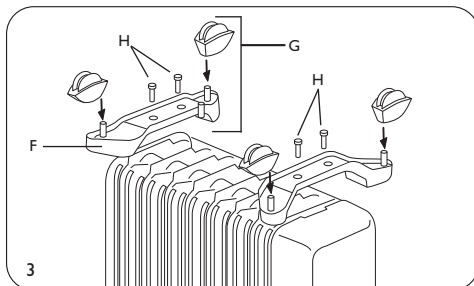
### 4- BEZPIECZEŃSTWO

#### Zabezpieczenie termiczne

- W przypadku nadmiernego nagrzania, zabezpieczenie wyłącza urządzenie i włącza je automatycznie po schłodzeniu.

### 5- MOCOWANIE KOŁEK

- Postaw urządzenie do góry nogami
- Połączyć dwa kołki na osi (F) i nacisnąć, aż do usłyszenia kliknięcia (3).
- Na obu końcach urządzenia umieść podstawki (G) (3) i włóż po dwa środkowe trzpienie mocujące do kwadratowych otworów w metalowych podstawkach.
- Zamocuj obydwie podstawki (G) przykręcając do końca śruby (H) (3)
- Postaw urządzenie na kołkach przed uruchomieniem.



## 6- DZIAŁANIE

Uruchomienie i wybór działania:

### • Wybór mocy:

#### **Mod BU3010:**

- Wyłącznik ( - ) przełączony i zapalona kontrolka: **moc 600W.**
- Wyłącznik ( = ) przełączony i zapalona kontrolka: **moc 900W.**
- 2 wyłączniki ( - + = ) przełączone i 2 kontrolki zapalone: **moc 1500W.**

#### **Mod BU3020:**

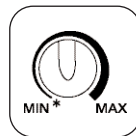
- Wyłącznik ( - ) przełączony i zapalona kontrolka: **moc 800W.**
- Wyłącznik ( = ) przełączony i zapalona kontrolka: **moc 1200W.**
- 2 wyłączniki ( - + = ) przełączone i 2 kontrolki zapalone: **moc 2000W.**

#### **Mod BU3030:**

- Wyłącznik ( - ) przełączony i zapalona kontrolka: **moc 1000W.**
- Wyłącznik ( = ) przełączony i zapalona kontrolka: **moc 1500W.**
- 2 wyłączniki ( - + = ) przełączone i 2 kontrolki zapalone: **moc 2500W.**

### • Termostat:

Regulacja temperatury odbywa się odpowiednio do wymaganego komfortu przez obracanie pokrętki (B).



### • Pozycja zapobieganie zamarzaniu\*:

Ta pozycja umożliwia automatyczne podtrzymanie temperatury powyżej 0°C w pomieszczeniu o normalnej izolacji i wielkości odpowiadającej mocy urządzenia.

W tym celu należy podłączyć urządzenie i obrócić pokrętkę (B), aby ustawić wskaźnik na wprost symbolu " \* " i włączyć jeden z przełączników wyboru mocy (C; kontrolka zapalona).

## 7- KONSERWACJA

- Urządzenie musi być odłączone przed każdą operacją konserwacji.
- Urządzenie można czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- **WAŻNA UWAGA:** Nigdy nie używać produktów ściernych mogących uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Zalecamy czyszczenie krat wlotowych i wylotowych powietrza przynajmniej raz w roku; (czyścić za pomocą odkurzacza, jeżeli zachodzi taka potrzeba).

## 8- PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie jest wyposażone w nawijacz przewodu umieszczony w dolnej części, obok panelu sterowania.
- Należy obowiązkowo poczekać do schłodzenia urządzenia przed nawinięciem kabla.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy je umieścić w pomieszczeniu zabezpieczonym przed wilgocią.

## 9- W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

- Nie demontować samodzielnie urządzenia. Nieprawidłowo naprawione urządzenie jest niebezpieczne dla użytkownika.
- Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym serwisem naszej sieci, należy upewnić się:
  - że urządzenie jest ustawione w normalnej pozycji;
  - że kraty wlotowe i wylotowe powietrza są całkowicie odsłonięte.

## 10- BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!

① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.





## HER TÜRLÜ KULLANIM ÖNCESİ DİKKATLE OKUNMALI VE MUHAFAZA EDİLMELİDİR

Evin değişik odaları hızla ısıtmak için ideal olan bir yağlı radyatör satın alınız. Boyutlarının son derece küçük olması sayesinde onu kolayca yerleştirebilecek ve daha mükemmel bir konfor için bir odadan diğerine kolayca taşıyabileceksiniz.



### 1- UYARILAR

Bu kılavuzun dikkatle okunması ve aşağıdaki talimatlara uyulması önemlidir:

- Güvenliğiniz için, bu cihaz ilgili standartlara ve mevzuatlara uygundur (Alçak gerilim ve Elektromanyetik uyumluluk yönergeleri).
- Her kullanım öncesi, cihazın, prizini ve kordonun genel durumunun iyi olduğundan emin olun.
- Fişi duvar prizinden çıkarmak için besleme kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Her kullanım öncesi, kordonu tamamen açın.
- Cihazı, bir elektrik prizinin tam altına yerleştirmeyin.
- Cihazın içine hiçbir zaman nesnelere sokmayın (örneğin : iğne...).
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dahil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılacak üzere tasarlanmıştır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Cihazın kurulması ve kullanımının ülkenizdeki yönetmeliklere uygun olması gerekmektedir.
- Cihazınızı, tozlu bir mekanda veya yangın riskinin bulunduğu bir mekanda çalıştırmayın.
- Bu cihaz yalnızca ev içi kullanım içindir. Dolayısıyla, sanayi amaçlı olarak kullanılamaz.
- Kötü bir kullanımın ortaya çıkardığı olası hasarlar halinde garanti iptal edilecektir.
- Eğer besleme kablosu hasar görmüşse, tehlikelerden kaçınmak için, imalatçı tarafından, satış sonrası servisi tarafından veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Buna ilave olarak: radyatör, miktarı boyutlara göre tam olarak belirlenmiş özel bir yağ ile doldurulmuştur. Bu nedenle, radyatörün gövdesinin açılmasını gerektiren tamirler, mutlaka imalatçı tarafından veya satış sonrası servisi tarafından yapılmalıdır (radyatörün yağ kaybetmesi halinde de bu geçerlidir.)
- ısıtma cihazının hurdaya çıkarılması halinde, yağın yok edilmesi için yürürlükteki mevzuatlara uyulmalıdır.
- Ürünün ömrü sona erdiğinde : cihazınızı mevcut seçmeli toplama merkezleri / çöplüklere bırakın.

### 2- ÇOK ÖNEMLİ:

- **Aşırı ısınmadan kaçınmak için, cihazın üzerini örtmeyin.**
- **Cihazı, her türlü nesneden 50 cm mesafede tutun (duvarlar, perdeler, spreylər).**
- **HİÇ BİR ZAMAN bir taraf üzerine VEYA YATIRILMIŞ OLARAK KULLANMAYIN.**
- **Bu cihaz nemli bir mekanda kullanılmamalıdır.**
- **Bu cihazı, bir banyo küvetinin, duşun, lavabonun, yüzme havuzunun yakınında kullanmayın.**
- **HİÇ BİR ZAMAN CİHAZIN İÇERİSİNE SU GİRMESİNE İZİN VERMEYİN.**
- **ISLAK ELLERLE CİHAZA DOKUNMAYIN.**
- **Uzun süre odadan ayrılma halinde: açma kapama anahtarlarını başlangıç konumuna getirin ve cihazı prize çekin.**



### 3- GERİLİM

- İlk kullanım öncesi, tesisatınızın geriliminin, cihazın altında belirtilene uygun olduğundan emin olun.
- Cihazınız topraklı bir prize takılmalıdır. Bu, 1 sınıfı bir cihazdır.

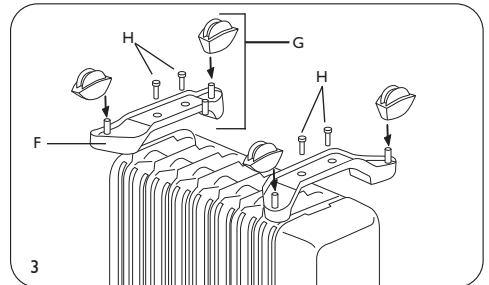
### 4- GÜVENLİK

#### Isı güvenliği

- Anormal ısınma halinde, bir güvenlik tertibatı cihazın çalışmasına ara verir ve soğuduktan sonra otomatik olarak tekrar çalıştırır.

### 5- TEKERLEKLERİN TESPİTİ

- Cihazı ters konuma getirin
- İki tekerleği eksen (F) üzerinde birleştirin ve bir klik sesi duyuncaya kadar bastırın(3).
- Merkezdeki 2 sabitleme parçasını metal desteklerin kare deliklerine konumlandırarak destekleri (G) cihazın (3) uçlarına yerleştirin
- 2 desteği (G), vidaları (H) iyice sıkıştırarak tespit edin (3)
- Cihazı çalıştırmadan önce tekrar tekerleklerinin üzerine konumlandırın.



## 6- İŞLEYİŞ

Çalıştırma ve işleyiş seçimi:

### • Güç seçimi:

#### **Mod BU3010:**

- Bir basılı anahtar ( - ) ve göstergesi yanıyor: **güç 600W.**
- Bir basılı anahtar ( = ) ve göstergesi yanıyor: **güç 900W.**
- 2 anahtar basılı ( - + = ) ve 2 göstergesi yanıyor: **güç 1500W.**

#### **Mod BU3020:**

- Bir basılı anahtar ( - ) ve göstergesi yanıyor: **güç 800W.**
- Bir basılı anahtar ( = ) ve göstergesi yanıyor: **güç 1200W.**
- 2 anahtar basılı ( - + = ) ve 2 göstergesi yanıyor: **güç 2000W.**

#### **Mod BU3030:**

- Bir basılı anahtar ( - ) ve göstergesi yanıyor: **güç 1000W.**
- Bir basılı anahtar ( = ) ve göstergesi yanıyor: **güç 1500W.**
- 2 anahtar basılı ( - + = ) ve 2 göstergesi yanıyor: **güç 2500W.**

### • Termostat:

İsının ayarlanması, konforu algılamaya bağlı olarak (B) düğmesi çevrilerek yapılır.

### • Donma dışı konum \* :

Bu konum, normal olarak izolasyonu yapılmış ve hacmi cihazınızın gücüne karşılık gelen bir mekanda ısıyı 0°C üzerinde otomatik olarak tutmaya imkan verir.

Bunun için, cihazınızı prize takın ve (B) düğmesini çevirerek işareti " \* " sembolünün karşısına getirin ve iki güç seçim anahtarından birini çalıştırın (C; gösterge yanıyor).



## 7- BAKIM

- Her türlü bakım işleminden önce cihazınız prizden çekilmiş olmalıdır.
- Hafifçe nemli bir bezle temizleyebilirsiniz.
- ÖNEMLİ: Hiçbir zaman, cihazınızın görünümüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Hava giriş ve çıkış ızgaralarını yılda en az bir kez temizlemenizi tavsiye ederiz; (gerekirse bir elektrik süpürgesi ile temizleyin).

## 8- YERLEŞTİRME

- Cihazınızın alt kısmında, kumandalar tarafında, bir kordon sarıcsı bulunmaktadır.
- Kordonu sarmadan önce cihazın iyice soğutulması zorunludur.
- Cihaz kullanılmadığı zaman, nemli olmayan bir yerde yerleştirilmelidir.

## 9- SORUN HALİNDE

- Hiçbir zaman cihazınızı kendiniz sökmeyiniz. Yanlış tamir edilmiş bir cihaz, kullanıcı için riskler oluşturabilir.
- Teşkilatımıza bağlı bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurmadan önce aşağıdakilerden emin olun:
  - cihazın normal işleyiş konumunda olması;
  - hava giriş ve çıkış ızgaralarının tamamen açık olması.

## 10- ÇEVRE KORUMASINA KATILALIM!

- ① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir materyaller içermektedir.
- ➔ İşlenmesi için cihazınızı bir toplama noktasına eğer böyle bir toplama noktası yoksa yetkili bir servis merkezine götürün.



使用前請參閱保養與操作說明

油熱式電暖爐能快速將熱力擴散至居室的不同空間。精巧的設計，使收納與移動都非常方便，是室內保暖系統的最佳選擇。

## 1- 操作說明

使用前請參閱操作說明與以下的注意事項：

- 本機完全符合相關標準規格（直流低電壓、電磁相容性），確保使用的安全。
- 每次使用前，確認機體本身、插座與電線的正常狀態。
- 拔掉插頭時請勿拉扯電源線或機體本身。
- 每次使用前將電線完全展開。
- 請勿將機體置於插座正下方。
- 請勿放置任何東西於機體內（如：針．．．）。
- 開機使用時，機體應遠離兒童、動物與殘障人。
- 請勿於充滿灰塵或容易引起火災的場所使用本機。
- 本機只適用於居室空間。請勿作為工業用途。
- 在保證期間如因使用不當而造成損壞者，恕不受理。
- 電線壞損時，應由原廠、其售後服務單位或合格技術人員更換，以避免危險。
- 此外：電暖爐內裝的是一種特殊的油，其量是依據機體的體積所制定出來的。因此，所有需要拆開機體的維修，必須送交本廠售後服務單位處理（若機體漏油時也應如此。）
- 本電暖爐報廢時，必須按照有關法律規定處理機體內存的油。
- 设备寿命到期后如何处置：请将设备送到分拣垃圾场。

## 2- 注意事項：

- 為了避免溫度過熱，請勿覆蓋電暖爐。
- 請與所有物品（牆壁、窗簾、可燃物）保持 50 公分的距離。
- 請勿傾斜或倒置使用。
- 請勿於潮濕空間內使用。
- 請遠離潮濕浴缸、淋浴、水池、游泳池等地方使用。
- 防止電暖爐浸水。
- 雙手潮濕請勿接觸電暖爐。
- 若長期不使用，將開關關上並拔掉電暖爐插頭。●



## 3- 電壓

- 第一次使用之前，確認室內電氣系統的電壓裝置符合電暖爐上標示的電壓值。
- 電暖爐必須插上具有地線的插座使用。此電暖爐為規格 1 的機種。

## 4- 安全措施

### 高溫安全

- 爐身過熱時，安全裝置會暫時性切斷電源，待機體冷卻後，再重新啟動電源。

## 5- 轉輪固定

-將儀器倒過來置放。

- 將2個轉輪固定在輪架（F）上，

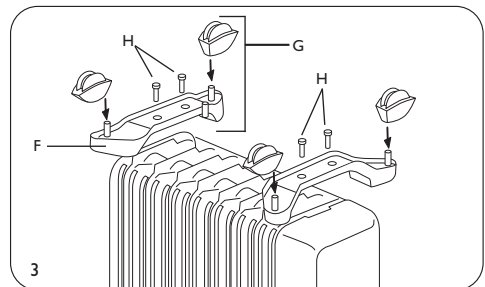
按壓直至發出喀擦聲為止（3）。

-置放支架（G）於儀器之兩端（3），

調整兩支中心固定桿裝置於金屬支架的方形凹槽上。

-鎖緊螺絲（G）以固定兩個支架（H）（3）。

-使用前，請重新將儀器置回滑輪上。



## 6- 功能操作

熱力調整開關與功能選擇：

### • 熱力選擇：

#### **BU3010型：**

- 按下 ( - ) 信號顯示時：**600 瓦特**。
- 按下 ( = ) 信號顯示時：**900 瓦特**。
- 同時按下 ( - + = ) 兩種信號顯示時：**1500 瓦特**。

#### **BU3020型：**

- 按下 ( - ) 信號顯示時：**800 瓦特**。
- 按下 ( = ) 信號顯示時：**1200 瓦特**。
- 同時按下 ( - + = ) 兩種信號顯示時：**2000 瓦特**。

#### **BU3030型：**

- 按下 ( - ) 信號顯示時：**1000 瓦特**。
- 按下 ( = ) 信號顯示時：**1500 瓦特**。
- 同時按下 ( - + = ) 兩種信號顯示時：**2500 瓦特**。

### • 恆溫控制器：

依據個人的感受，轉動恆溫控制器 (B) 調整至舒適怡人的溫度。

### • 防止凍結位置 \*：

選擇適合居室空間大小的電暖爐，這個位置能使溫度自動維持在 0。以上。  
操作方法：將電暖爐插頭插上，轉動恆溫控制器 (B)，將指標面對「\*」符號，並啟動任一熱力調整開關 (C；信號顯示)。



## 7- 日常保養方法

- 進行任何保養動作之前，請關上電源並拔掉插頭。
- 平時應以擰乾的抹布擦拭機體。
- 注意：請勿使用菜瓜布擦拭，以免刮傷機體表面。
- 建議一年至少清潔一次進、出風口；（如有必要可使用吸塵器）。

## 8- 收藏方式

- 本機下方附有一電源線捲筒，在操作面板一邊。
- 請待電暖爐機體完全冷卻後再收起電源線。
- 不使用時，請將本機置於乾燥處。

## 9- 故障時的處理方式

- 請勿自己拆解機體，以避免危險的發生。
- 聯絡本公司服務站之前，請確認：
  - 機器位於正常運轉姿勢；
  - 進、出風口無任何異物阻塞。